

Akta 7/2020

**HERRITARGOAREN INFORMAZIO-  
BATZORDEAK 2020KO URRIAREN 22AN  
EGINDAKO BILERAREN AKTA.**

**ACTA DE LA SESIÓN CELEBRADA POR  
LA COMISIÓN INFORMATIVA DE  
CIUDADANÍA EL DÍA 22 DE OCTUBRE  
DE 2020.**

**BILDUTAKOAK**

**ASISTENTES:**

**BATZORDEBURUA:**

**PRESIDENTA:**

KELTSE EIGUREN ALBERDI andrea

**BATZORDEKIDEAK:**

**VOCALES:**

(Jnak./Andk.)

(Sras./Sres.)

AINHOA GALDUROZ ALVAREZ (EAJ-PNV)  
ARANTZA RICA ALVAREZ (EAJ-PNV)  
IRANTZU URIARTE GOMEZ (EAJ-PNV)  
IÑIGO URKITZA YAÑEZ (EAJ-PNV)  
FRANCISCO JAVIER ELORZA HORMAECHE (PP)  
NATALIA ARANDUY ZUAZAGOITIA (PP)  
IBON RODRIGUEZ LARRINAGA (EH BILDU)  
ITXASO MASEDA SARATXO (EH BILDU)  
ASUNCIÓN OLAETA PÉREZ DE MENDIOLA (PSE-EE)  
PAULA AMIEVA CLEMENTE (ELKARREKIN PODEMOS)

**IDAZKARIA**

**LA SECRETARIA**

LARRAITZ ABERASTURI IBARRA andrea

Udaletxeko Osoko Biltzar-aretoan, 2020ko urriaren 22an, Herritargoko Informazio-Batzordea bildu da, 10:27an, Keltse Eiguren Alberdi andre zinegotzia batzordeburua izanik, eta aurrez aipatutako Udalbatzako kideak bertan direla.

En el Salón de Plenos de la Casa Consistorial, a 22 de octubre, se reúne a las 10:27 la Comisión Informativa de Ciudadanía bajo la presidencia de la concejala doña Keltse Eiguren Alberdi, con asistencia de los corporativos expresados.

Batzordeburuak, bilera egiteko legeak agintzen duen adina jende badagoenez,

La Presidenta, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión,

Akta 7/2020

bilkura hastea erabaki du. Horrela, deialdiko Gai-zerrendan barneratutako gaiak jorratzen hasi dira. Honako hau da emaitza:

pasándose a tratar los temas incluidos en el Orden del Día de la convocatoria, con el siguiente resultado:

**1.- 2020KO IRAILAREN 22AN EGINDAKO AURREKO BILERAKO AKTA ONESTEKO PROPOSAMENA, ZUZEN BADERITZA.**

**1.- PROPUESTA DE APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL ACTA DE LA SESIÓN ANTERIOR DE FECHA 22 DE SEPTIEMBRE.**

Aho batez onartu da aurreko bilkurako akta, 2020ko irailaren 22koa.

Se aprueba por unanimidad el acta de la sesión anterior de fecha 22 de septiembre de 2020.

**2. UDALZAINGOAREN ERREGELAMENDUA BEHIN BETIKO ONARTZEKO PROPOSAMENA.**

**2. PROPUESTA DE APROBACIÓN DEFINITIVA DEL REGLAMENTO DE LA POLICÍA LOCAL.**

Presidenteak udal-talde guztiek Udaltzaingoaren Erregelamendua behin betiko onartzeko proposamena eta hura eragin duen txosten teknikoa jaso dutela adierazi du, eta era berean Herritarren Segurtasunaren Arloko AOT bertaratu dela egon daitezkeen zalantzak argitzeko. Jarraian azaldu du erregelamenduaren hasierako onarpenaren aurrean Poliziaren Euskal Sindikatuak eta Langile Komisioek alegazioak aurkeztu dituztela, eta alegazioen ezespina osoko bilkuratzat jo dela. Laburbilduz, adierazi du alegazioak, funtsean, honako hauei buruzkoak direla: eguzkitako betaurrekoak erabiltzea, beren lanarekin zerikusirik ez duten irudiak hartzea, euskara erabiltzea herritarrei zuzentzeko lehen hitz gisa, polizia-agenteen bigarren jardueraren lanpostu-mailako osagarria eta egiaztapen profesionalari eta armari buruzko bi artikuluren arteko kontraesan posible bat, txosten teknikoan horiek ezestea argudiatuz.

Tras dejar constancia de que todos los grupos municipales han recibido la propuesta de aprobación definitiva del Reglamento de la Policía Local y el informe técnico que la motiva, y de la presencia de la TAG del Área de Seguridad Ciudadana para resolver posibles dudas, la Presidenta expone que ante la aprobación inicial del reglamento el Sindicato Vasco de la Policía y Comisiones Obreras han presentado alegaciones, siendo la propuesta que se eleva a consideración plenaria la desestimación de las alegaciones y aprobación definitiva del reglamento. A modo de resumen indica que las alegaciones fundamentalmente se refieren a la utilización de gafas de sol, la captación de imágenes cuando no están relacionadas con su trabajo, utilización del euskera como primera palabra para dirigirse a la ciudadanía, el complemento de destino de la segunda actividad de los agentes de la policía y una posible contradicción entre dos artículos en referencia a la acreditación profesional y el arma, argumentando el informe técnico la desestimación de las mismas.

Kideek zalantzarik izan ezean eta proposamena irakurri ondoren berri eman eta bozketa egin ondoren, honako emaitza hau lortu du: aldeko 6 boto, EAJ eta PSE-EE; 3 boto kontra, EH Bildu eta Elkarrekin Podemos, eta 2 abstentzio, PP.

Ondorioz, Herritargoaren Informazio-Batzordeak proposatuta, Osoko Bilkurara igortzen da honako proposamen hau:

### ERABAKI-PROPOSAMENA

LEHENENGOA.- Ezetsiko dira Getxoko Udaltzaingoaren Araudia hasiera batean onesteko erabakiaren aurka jarritako alegazioak; zehazki, honako hauek jarri dituzte alegazioak: Getxoko Udaleko Poliziaren eta Larrialdietako Euskal Sindikatuak eta Getxoko Udaleko Comisiones Obreras sindikatuak. Hori guztia, bat etorritik alegazioei erantzuteko egindako txosten juridikoarekin, zeina errekurtsogileei helaraziko baitzaie, erabaki honen jakinarazpenarekin batera.

BIGARRENA.- Behin betiko onestea Udaltzaingoaren Araudia, Udal honek hasiera batean, 2020ko uztailaren 30eko Ohiko Osoko Bilkuran, onetsi zuen modu berean.

HIRUGARRENA.- Udaltzaingoaren Araudia behin betiko onesteko erabakia argitaratuko da Bizkaiko Aldizkari Ofizialean, eta horren testu osoa jasoko da, bat etorritik apirilaren 2ko 7/1985 Legearen, Toki-araubidearen oinarriak arautzen dituenaren, 70.2. artikuluan ezarritakoarekin. Udaleko egoitza elektronikoan edo Gardentasun Atarian ere argitaratuko da.

### **3. ARLOAREN INFORMAZIO OROKORRA**

#### **3.1. GETXO BONOREN ALDAKETA.**

Ante la ausencia de dudas por parte de los miembros y leída la la propuesta y sometida a votación, obtiene el siguiente resultado: 6 votos a favor PNV, PSE-EE; 3en contra EH Bildu y Elkarrekin Podemos, y 2 abstenciones, PP.

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Ciudadanía, se eleva a Pleno la siguiente:

### PROPUESTA DE ACUERDO

PRIMERO.- Desestimar las alegaciones contra el acuerdo de aprobación inicial del Reglamento de la Policía Local, formuladas por las secciones sindicales en el Ayuntamiento de Getxo del Sindicato Vasco de Policía y Emergencias (S.V.P.E.), y Comisiones Obreras (CCOO), de conformidad con el informe jurídico emitido para dar contestación a las mismas, del cual se dará traslado a los recurrentes junto con la notificación del presente acuerdo.

SEGUNDO.- Aprobar definitivamente el Reglamento de la Policía Local en los mismos términos en que fue aprobado inicialmente por el Pleno de este Ayuntamiento en sesión ordinaria celebrada el 30 de julio de 2020.

TERCERO.- Publicar el acuerdo de aprobación definitiva del Reglamento de la policía Local con el texto íntegro del mismo, en el Boletín Oficial de la Bizkaia, de conformidad con lo establecido en el artículo 70.2 de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, así como en la sede electrónica o Portal de Transparencia del Ayuntamiento.

### **3. INFORMACION GENERAL DEL AREA**

#### **3.1. Modificación de Getxo Bono.**

## Akta 7/2020

Iñigo Urkitzak Getxo Bono-ren aldaketen berri eman du. Aldaketa horiek joan den ostegunean egin ziren kontsulta-foroko merkataritza- eta ostalaritza-mahai sektorialetan eskatutako eskaerei erantzuten diete, eta, funtsean, honako hauek dira: urriaren 21ean, trukaturako bonuen artean, 50 eurokoak eta 25 eurokoak kontuan izanik, (3.606 bonu lehenengoak eta 12.085 bonu bigarrenak) alde handia dagoenez, 50 euroko bonuen kopurua handitu da, 50 eurokoak 13.760 bonu izatetik 24.080 bonu izatera igaro da, eta 25 €-ko bonuen kopurua erdira jaitsi da (41.280 bonu izatetik 20.640 bonu izatera igaro da); Bonuak erosteko eta trukatzeko epea 2021eko urtarrilaren 5era arte luzatu da, eta txartel bidez eros daitezkeen bonuen kopurua mugagabea izango da, erosketa berean erabili ahal diren bonuen kopurua 4 delarik.

Gaineratu du mahaien beste eskaera bat sustapen-plan bat egitea izan zela, eta haren hedabideak, prentsa-oharraz eta Getxoberriaz gain, honako hauek izango direla: Getxolanen aldetik parte hartzen duten negozioei informazioa eta aholkularitza ematea (erabilera gogorarazteko 100 dei inguru, eta aholkuak softwarearen arloan zailtasunak dituzten negozioetarako 20 bisita); publizitatea Bizkaibus Getxo markesina eta autobusetan, Metro Bilbaon; iragarkiak irratian, Herri Irratian, Onda Vascan eta Vinilon, azalpen-bideok eta sareak.

Establezimenduak Getxo Bonora atxikitze kronogramari dagokionez, jakinarazi du saltokiak eta ostalaritza atxikitze hirugarren aldi bat irekiko dela, eta sektoreari jakinaraziko zaiola posta elektronikoz, webgunez eta sare sozialen bidez. Zehazki, urriaren 26tik (astelehena) azaroaren 5era arte, 10 eguneko epea egongo da interesa duten saltokiek eta

Iñigo Urkitza informa de las modificaciones de Getxo Bono que responden a las peticiones solicitadas en las mesas sectoriales de comercio y hostelería del foro consultivo que tuvieron lugar el jueves pasado, y que básicamente son las siguientes: Dada la gran diferencia entre los bonos canjeados de 25€ respecto de los de 50€ a fecha del 21 de octubre (3.606 bonos de los primeros frente a los 12.085 bonos de los segundos), se aumenta el número de bonos de 50€ pasando de 13.760 bonos a 24.080 bonos y se disminuye a la mitad el número de bonos de 25€ pasando de 41.280 bonos a 20.640 bonos; se amplía el plazo para la compra y canje de bonos hasta el 5 de enero 2021 y el número de bonos que se pueden adquirir por tarjeta, pasa a ser ilimitado, manteniendo que el número de bonos que se pueden usar en una misma compra es de 4.

Añade que otra de las peticiones de las mesas fue realizar un plan de promoción, cuyos medios de difusión además de la nota de prensa y el Getxoberri, serán los siguientes: información y asesoramiento a negocios participantes desde Getxolan (unas 100 llamadas recordatorio de uso y consejos sobre cómo ofertarlo y 20 visitas a negocios con dificultades en materia de software); publicidad en marquesinas y autobuses Bizkaibus, Metro Bilbao; cuñas en radio, en Herri Irratia, Onda Vasca o Vinilo; videos explicativos y redes sociales.

En cuanto al cronograma de adhesión de establecimientos al Getxo Bono, informa que se va a reabrir un tercer periodo de adhesión de comercios y hostelería, que se comunicará al sector por email, web y redes sociales. Concretamente desde el lunes 26 al de octubre al 5 de noviembre habrá un plazo de 10 días para adherirse los comercios y hosteleros interesados, y se

Akta 7/2020

ostalariek atxikitzeke, eta atxikipen berriak emango zaizkio bonuen kudeaketaz arduratzen den enpresari; azaroaren 9an, berriz, flyer publizitate-euskarria, webgunea... bidaliko da, atxikitakoen zerrenda berria jakinaraziz, eta azaroaren 16tik urtarrilaren 5era, atxikipen berriek epealdi hori izango dute Getxo Bono kanpainari gehitzeko.

Ibon Rodriguezek sustapen planaren publizitatea zein irratitan egingo den galdetu du, eta Iñigo Urkitzak erantzun dio Vinilo, Herri Irratia, Onda Vasca eta beste batzuk oraindik zehaztu gabe daudela. Horren aurrean, Ibon Rodriguezek esan du kontuan hartu behar dela audientzia-indize baxua duten irratiak direla, eta Iñigo Urkitzak adierazi du kontuan hartuko dela.

Saldutako bonuen kopuruari buruz Javier Elorzak egindako galderari erantzunez, Iñigo Urkitzak esan du taldeen esku jarriko direla datu eguneratuak.

### **3.2. ARGIA EREITEN SARIEN DATA.**

Irantzu Uriartek jakinarazi du Argia Ereiten sarietarako proposatutako hasierako data, agenda-lapsus baten ondorioz, eta Ibon Rodriguezen iradokizuna kontuan hartuta, abenduaren 2ra aldatu dela.

## **4.- ESKE-GALDEAK.**

**4.1. EH BILDU: 2021eko Aurrekontu Parte-hartzaileen prozesuari buruzko galderak. Sarrera-erregistroa: 26362.**

Irakurri du galdera Ibon Rodriguezek.

facilitará las nuevas adhesiones a la empresa encargada de la gestión de bonos, y el 9 de noviembre se enviará el soporte publicitario flyer, web., comunicando el nuevo listado de adheridos y del 16 de noviembre al 5 de enero las nuevas adhesiones dispondrían de ese periodo para añadirse a la campaña de Getxo Bono.

Ibon Rodriguez pregunta en qué radios se va a publicitar el plan de promoción, a lo que Iñigo Urkitza responde que Vinilo, Herri Irratia, Onda Vasca y algún otro todavía sin determinar. Ante ello Ibon Rodriguez manifiesta que se tenga en cuenta que son radios con índice de audiencia bajo, indicando Iñigo Urkitza que se tendrá en cuenta.

Ante la pregunta de Javier Elorza relativa al número de bonos vendidos, Iñigo Urkitza señala que se pondrá a disposición de los grupos los datos actualizados.

### **3.2. FECHA DE PREMIOS ARGIA EREITEN**

Irantzu Uriarte informa que la fecha inicial propuesta para los premios Argia Ereiten debido a un lapsus de agenda, y habiendo tenido en consideración la sugerencia de Ibon Rodriguez, se ha cambiado al 2 de diciembre.

## **4.- RUEGOS Y PREGUNTAS**

**4.1. EH BILDU: Preguntas relativas al proceso de los Presupuestos Participativos 2021. Registro de entrada: 26362.**

Lee la pregunta Ibon Rodriguez.

#### Akta 7/2020

Ainhoa Galdurozek adierazi du herritarrek aurkeztutako proposamen guztiei buruzko informazioa eman zaiola batzorde honi, ezer ezkutatu gabe. 2021eko aurrekontu parte-hartzaileen gidalerroetan jasotzen den bezala, jasotako ekarpenak baloratzeko orduan zenbait baldintza bete behar dira, besteak beste, beste programa, proiektu edo prozesu parte-hartzaile batzuen bidez gauzatu ez izatea, eta hori izan zen arloaren erantzun teknikoak, irisgarritasuna hobetzeko edukiontzia egokitzen ari zirela ahoak ezarriz. Edukiontzia egokitzea pertsonak eskuragarriagoak izan daitezzen, izan zen 2019ko aurrekontu parte-hartzaileetan boto gehien jaso zituen proposamena, eta, beraz, egiten ari dira.

Ainhoa Galduroz indica que se ha proporcionado a esta Comisión la información de todas las propuestas presentadas por la ciudadanía, sin que se haya ocultado nada. Tal como recogen en las directrices de los presupuestos participativos de 2021, a la hora de llevar a cabo la valoración de las aportaciones recibidas deben cumplir una serie de requisitos, entre ellos que no se vengán ejecutando a través de otros programas, proyectos o procesos participativos, y esa fue la respuesta técnica del área, que ya se estaba ejecutando la adecuación de los contenedores para la mejora de la accesibilidad con la implantación de bocas. La adecuación de los contenedores para hacer más accesibles a las personas fue la propuesta más votada de los presupuestos participativos del 2019, por lo tanto se está llevando a cabo.

Ibon Rodriguezek hartu du hitza, eta esan du egiak huts egiteko modu asko daudela. Ainhoa Galdurozek adierazi du proiektua ez dela beha beste prozesu parte-hartzaile batzuetan gauzatzen ari, baina txakur-parke bat bozkatu da, eta 2020ko aurrekontuetan zuzenketa gisa onartutako proposamena da. Gaineratu du 72 pertsonak eskatu dutela pedala edukiontzietarako, 8k irisgarritasunaz hitz egin dute, 4k tokiz aldatzea edo edukiontzia lurperatzea proposatu dute, 3k birziklatzeari buruzko proposamenak egin dituzte eta bat kexatu egin da usainaz. Nabarmendu du hori dela herritarrek bozkatu dutenaren errealitatea, eta ez dela gauzatzen ari edukiontzia instalatzeko udal-proiekturik. Arazoa da herritarrei adierazi bazaie boto gehien jaso dituzten 8 proposamenak bozkatu direla, bete egin behar dela, eta ez ezkutatu benetakoak ez diren hitzetan. Bigarrenik, adierazi da aurkeztutako proposamen guztien berri eman dela, baina, bere ustez, uztailean gobernu-taldearen iritziz bozkatzeko ziren 8 proposamenen berri eman da. Hori dela eta,

Interviene Ibon Rodriguez para indicar que hay muchas formas de faltar a la verdad. Manifiesta que Ainhoa Galduroz apunta el argumento de que el proyecto no se esté ejecutando en otros procesos participativos, sin embargo se ha sometido a votación un parque de perros, que es una propuesta admitida como enmienda en los presupuestos de 2020. Añade que hay 72 personas que han pedido el pedal para los contenedores, 8 hablan de accesibilidad, 4 proponen cambio de lugar o enterrar los contenedores, 3 propuestas sobre el reciclaje y 1 se queja del olor. Destaca que esta es la realidad de lo que la ciudadanía ha votado, y no se está ejecutando en ningún proyecto municipal de instalación de contenedores. El problema es que si se ha señalado a la ciudadanía que se va a someter a votación las 8 propuestas que más votos han recibido, lo que hay que hacer es cumplir, y no esconderlo en palabras que no son reales. En segundo lugar, añade que se dice que se ha dado cuenta de todas las propuestas presentadas,

#### Akta 7/2020

Excel dokumentua eskatu dute, irailean taldeei bidalitakoa, eta orduan ezagutu dira herritarren proposamen guztiak. Ajedrez plaza eta adineko pertsonen bakardadea arintzeko zerbitzu-katalogoa izeneko proposamenei dagokienez, bi proposamenen batura herritarrek pedala eskatu duten aldietara iristen dela adierazi du. Nabarmendu du bidezkoa dela herritarrek gehien bozkatzeko dituzten proposamenak bozkatzeko, gainerakoa Getxoko herritarrak manipulatzeko da, eta, bere ustez, gobernu-taldeak argumentu bat erabiltzen du, EH Bildurekin egindako akordio batetik abiatutakoa, eta talde hori deslotu egin zen, gobernu-taldeak nola erabiltzen zuen ikusita, eta beren proiektuak zurrizko eta justifikatzeko erabiltzen dute. Adierazi du gaintitu ez diren irizpideak finkatzen dituztela, herritarrek eskatu ez dituzten proiektuak sartzen dituztela bozketan eta, aldiz, herritarrek gehien bozkatzeko proposamenak ez direla bozkatzeko eta hori parte-hartzearen aurkakoa dela. Amaitzeko, pedala edukiontzietan jartzen ari dela adierazten den txosten teknikoa eskatu du.

Ainhoa Galdurozek zehaztu du EH Bilduren galderan idatzizko erantzuna eskatzen dela, bilkura honetako aktan jasoko dutela, ez dutela txosten teknikorik eskatu. Berretsi du irizpide teknikoa dela edukiontzien irisgarritasuna gauzatzen ari dela, 2019ko aurrekontu parte-hartzaileetatik datorrena. Era berean, adierazi du gai hau lantzen ari den hondakinen kudeaketarako foro lantaldean alderdi politiko guztiek, EH Bildu barne, eta ez dutela pedala babesten. Nabarmendu du herritarrei entzuten zaiela, baina irizpideetako bat dela dagoeneko gauzatzen ari dela eta aurrekontu parte-hartzaileen beste prozesu batetik datorrela.

sin embargo, a su juicio en julio se ha dado cuenta de las 8 propuestas que en opinión del equipo de gobierno se sometían a votación, motivo por el cual solicitan el documento Excel que se remite a los grupos en septiembre, y es entonces cuando se conocen todas las propuestas de la ciudadanía, y se observa que la propuesta relativa a la plaza del Ajedrez y la propuesta denominada Catalogo de servicios destinado a paliar la soledad de las personas mayores, la suma de las dos propuestas alcanza al número de veces que la ciudadanía ha pedido el pedal. Destaca que lo justo es someter a votación las propuestas más votadas por la ciudadanía, el resto es manipular a la ciudadanía getxotarra, y considera que el equipo de gobierno utiliza una argucia que partió de un acuerdo con EH Bildu del que este grupo se desvinculó por cómo lo utilizaba el equipo de gobierno, lo utilizan para blanquear y justificar sus proyectos. Indica que fijan criterios que se saltan, incorporan proyectos no solicitados por la ciudadanía y en cambio no se someten a votación las propuestas más votadas por la ciudadanía, lo cual es lo más contrario a la participación. Finaliza su intervención solicitando el informe técnico en el que se manifiesta que el pedal se está colocando en los contenedores.

Ainhoa Galduroz matiza que en la pregunta de EH Bildu se solicita respuesta escrita, que la tendrán en el acta de esta sesión, y no informe técnico. Reitera que el criterio técnico es que ya se está ejecutando la accesibilidad de los contenedores, que viene de los presupuestos participativos de 2019. Asimismo, indica que en el grupo de trabajo del foro de gestión residuos en el que se trata este asunto ya hay un posicionamiento de todos los partidos políticos, incluido EH Bildu, en la que no apoya el pedal. Destaca que sí se escucha a la ciudadanía, pero que uno de los criterios es que ya se viene

#### Akta 7/2020

ejecutando y que viene de otro proceso de presupuestos participativos.

Ibon Rodriguezek erantzun du "nora zoaz, sagarrak ekarriko ditut" esapidearekin, eta adierazi du erantzuna akta izango bada, bileraren hitzez hitzeko akta eskatzen duela, eta, hala izango ez bada, erantzun idatzia eskatuko diola bere galderari. Bigarrenik, adierazi du kontua ez dela pedala jartzeko aukera ona edo txarra den eztabaidatzea, baizik eta herritarrek eskatzen badute bozatu behar dela, horretan datza demokrazia. Berriz esan du ez dela edukiontzien irisgarritasunaz hitz egiten, pedalez baizik; 72 proposamenetan berariaz aipatzen da "pedala jarri" hitza, eta gaineratu du herritarrek esaten dutela udala irisgarritasunaz gauzatzen ari denak ez duela konbentzitzen, pedala nahi baitute, eta gobernu-taldeak ukatu egin du. Amaitzeko, errepikatu du herritarrek gehien bozkatutako proposamenak ez direla bozkatzen, eta parte-hartzea jaisten ari dela, eta hori normala dela herritarrek engainatzen badira.

Ibon Rodriguez responde con la expresión "dónde vas, manzanas traigo" y manifiesta que si la respuesta va a ser el acta solicita acta literal de la sesión, y si no va a ser así, pide respuesta escrita a su pregunta. En segundo lugar, señala que no se trata de discutir si la opción de poner el pedal es buena o mala, sino de que si la ciudadanía lo solicita se ha de someter a votación, en eso consiste la democracia. Reitera que no se habla de accesibilidad de contenedores, sino del pedal, expresamente en 72 propuestas se menciona la palabra "poner pedal", y añade que la ciudadanía dice que lo que el ayuntamiento está ejecutando de accesibilidad no le convence, ya que quieren el pedal, que el equipo de gobierno ha negado. Finaliza su intervención reiterando que no se someten a votación las propuestas más votadas por la ciudadanía, y que está descendiendo la participación, lo cual es normal si se engaña a la ciudadanía.

Edukiontzien irisgarritasuna 2019ko aurrekontu parte-hartzaileetan herritarren proposamen bat izan zelako egiten ari direla adierazi ondoren, Paula Amieva galdetu du ea pedala edukiontzietan jarriko den 2021eko aurrekontu parte-hartzaileetan gehien eskatu diren proposamenak egiten direnean. Gaineratu du berak parte hartu duen hondakinen kudeaketarako foroan pedalarren gaia sakon jorratu dela eta hainbat proposamen egin direla. Amaitzeko, adierazi du ados dagoela Ibon Rodriguezek esandakoarekin, 2021eko aurrekontu parte-hartzaileetan herritarrek ez badituzte edukiontzi irisgarriagoak eskatzen, pedala baizik.

Ante la declaración de que la accesibilidad de los contenedores se está llevando a cabo porque fue una propuesta de la ciudadanía en los presupuestos participativos de 2019, Paula Amieva pregunta si se va a colocar el pedal en los contenedores cuando se lleven a cabo las propuestas más solicitadas en los presupuestos participativos de 2021. Añade que en el foro de gestión de residuos en la que ella ha participado se trató intensamente el tema del pedal y se plantearon distintas propuestas. Finaliza su intervención indicando que está de acuerdo con lo expuesto por Ibon Rodriguez, porque en los presupuestos participativos de 2021 la ciudadanía no solicita contenedores más accesibles, sino pide el pedal.

Ainhoa Galdurozek erantzun du ez duela esango pedala edo ahoa instalatzea hobe

Ainhoa Galduroz replica que no va a decir si es mejor instalar el pedal o la boca, porque



#### Akta 7/2020

den ala ez, ez dagokiolako Batzorde honi hori zehaztea, baizik eta parte hartzeko tresnaz soilik hitz egingo duela. Nabarmendu duenez, 2021ean herritarrek lehenetsitako proposamenak egingo dira, eta sartzen diren 7 proiektuen artean ez dago pedalaren proposamena, teknikoki baloratu baitzen jada lanean ari zirela edukiontzien ahoen irisgarritasunaren arloan. Azaldu du arloak herritarren proposamenak birformulatu ditzakeela, ez aldatu.

Paula Amievak bere galdera berretsi du, eta Ainhoa Galdurozek erantzun dio azaldutako zentzuan, eta bere kezka adierazi du herritarrek eskatzen dutena birformulatzeko; izan ere, bere ustez, birformulazio horrekin gauzak mespretxatu eta infantilizatu egiten dira, eta arloaren edo beste baten arabera interpretatzen da herritarrek eskatzen dutena, gobernuak izan ditzakeen proiektuak lehenetsiz, errespetagarriak baina herritarrek eskatzen dituztenetatik ezberdinak. Ainhoa Galduroz ez dago ados Paula Amievaren iritziarekin, eta birformulazioarekin proposamenak ez direla aldatzen adierazi du, baizik eta taldekatzen dira.

Presidenteak adierazi du argi geratu direla azaldutako jarrerak, eta Asunción Olaetari eman dio hitza. Getxoko bizilaguna den aldetik esan duenez, hasieran haserretu egin zen edukiontziek pedalik ez zutelako, baina ahoa erosoagoa da, bai berarentzat, eta bai bizilagunentzat.

Ibon Rodriguezek hitza hartu du, eta esan du berak aurrekontu parte-hartzaileen prozesuaz hitz egiten duela, ez pedalez. Nabarmendu du egia dela pedala ez dagoela gehien bozkatutako proposamenen artean; izan ere, gehien proposatu dena izanik, getxoxtarrei kendu egin zaie horri buruzko botoa emateko aukera. Erantzun teknikoak

no compete a esta Comisión determinarlo, sino que sólo va a hablar de la herramienta de participación. Destaca que en el 2021 se llevarán a cabo las propuestas priorizadas por la ciudadanía, y entre los 7 proyectos que entran no está la propuesta del pedal, porque técnicamente se valoró que ya se estaba trabajando en el área en la accesibilidad de las bocas de los contenedores. Resalta que el área puede reformular las propuestas de la ciudadanía, no cambiarlas.

Paula Amieva insiste en su pregunta, que es contestada por Ainhoa Galduroz en el sentido ya expuesto, y manifiesta su preocupación por la reformulación de lo que solicita la ciudadanía, ya que considera que con dicha reformulación se desprecia e infantiliza las cosas, y se interpreta al gusto del área o de quien sea lo que solicita la ciudadanía, priorizando proyectos que puede tener el gobierno, respetables pero que difieren de lo que la ciudadanía pide en los presupuestos participativos. Ainhoa Galduroz muestra su discondormidad con la consideración de Paula Amieva, indicando que con la reformulación se agrupan las propuestas no se cambian.

La Presidenta manifiesta que han quedado claras las posiciones expuestas y da la palabra a Asunción Olaeta, que manifiesta en su condición de vecina de Getxo que si bien al principio se enfadó porque los contenedores no tenían pedal, la boca le resulta más cómodo, tanto a ella como a sus vecinos.

Interviene Ibon Rodriguez para reiterar que él habla del proceso de los presupuestos participativos, no del pedal en sí. Destaca que es cierto que el pedal no está entre las propuestas más votadas, porque siendo el más propuesto se ha hurtado la opción de votar sobre el mismo a la ciudadanía getxoxtarra. Si la excusa es la respuesta

Akta 7/2020

bada aitzakia, pedalaren proposamena ez bozkatzea justifikatzen duen txosten tekniko eskatu du berriro. Presidenteak erantzun dio, EH Bilduk aurkeztutako galderaren izenburua irakurriz. Adierazi du bere galderari erantzun bat eskatu zaiola batzordean eta baita idatziz, eta ez txosten tekniko, orain bilkuran eskatzen dena, eta espedientera sartuz gero, eskuragarri izango dutela. Gaineratu du batzordearen beste bilera batzuetan aztertu denez, batzordera galdera bat ekartzen bada eta idatzizko erantzuna eskatzen bada, bileraren akta erantzuna idatziz jasotzen duena izango dela.

Ibon Rodriguezek adierazi du egia dela galderan ez dela txosten tekniko eskatu, orain eskatzen duela. Beste batzuetan esandakoa berretsi du: idatzizko erantzuna eskatzen bada, aktari hilabete itzaroteko aukera ez da zuzena, idatzizko erantzuna eskatzen baita.

Presidenteak erantzun du txosten tekniko Ibon Rodriguezen esku utzi ahal izango dela, eta gai-zerrendako puntu hau amaitzeko esan du udal-taldean jarrerak ez direla bateratuak, baina bai aurrekontu parte-hartzaileen kudeaketa aldetik eta bai oposizioko taldeen aldetik gauzak argituta daudela.

**4.2. EH BILDU: Villamonte Kulturetxeko barne konponketari buruzko galderak, 2021 Aurrekontu Partehartzaileak. Sarrera erregistroa: 26393.**

Ibon Rodriguezek adierazi du aurreko galdera desagertzen diren proposamenei buruzkoa dela, hau da, agertzen direnetako bat, eta galdera irakurri du.

Ainhoa Galdurozek azaldu duenez, baloratutako proiektua Villamonteko Kultura

técnica, insiste en su solicitud del informe técnico que justifica que la propuesta del pedal no se someta a votación. A lo que contesta la Presidenta procediendo a dar lectura al título de la pregunta presentada por EH Bildu para señalar que se ha solicitado respuesta en la comisión y por escrito a su pregunta y no el informe técnico, que se pide ahora en la sesión, al que tendrán acceso si acceden al expediente. Añade que como ya se ha tratado en otras sesiones de la comisión, si se trae una pregunta a la comisión y se pide respuesta escrita, el acta de la sesión será la que contiene la respuesta por escrito.

Ibon Rodriguez manifiesta que es cierto que en la pregunta no se ha solicitado el informe técnico, que lo pide ahora. Insiste en lo ya manifestado en otras ocasiones por su parte, si se pide respuesta escrita la opción de esperar un mes al acta no es la correcta, ya que lo que se solicita es una respuesta escrita.

Responde la Presidenta que el informe técnico podrá ser puesto a disposición de Ibon Rodriguez, y finaliza este punto del orden del día indicando que las posturas de los grupos municipales no son convergentes pero que están aclaradas tanto por parte de la gestión de los presupuestos participativos como de los grupos de la oposición.

**4.2. EH BILDU: Preguntas relativas a la reparación interna del Aula de cultura de Villamonte, Presupuestos Participativos 2021. Registro de entrada : 26393**

Tras indicar Ibon Rodriguez que la pregunta anterior es sobre las propuestas que desaparecen, ésta es de las que aparecen, procede a dar lectura a la pregunta.

Ainhoa Galduroz explica que el proyecto valorado es de reformas del Aula de Cultura

#### Akta 7/2020

Aretoaren erreformei buruzkoa da. Herritarren proposamenetan Algortako liburutegia hobetzea eskatzen da, eta arloak proposamenak jasotzen ditu eta Villamonteko Kultur Aretoa eraberritzeko hobekuntzetan erreformulatu. Proiektu hau aurrekontu parte-hartzaileetako gidalerroen metodologia eta irizpideak aplikatuz egin da. Horren arabera, proposamen batzuek behera egiten dute eta beste batzuek, berriz, gora.

de Villamonte. En las las propuestas de la ciudadanía se solicita la mejora de la biblioteca de Algorta, y el área recoge las propuestas y lo reformula en mejoras de reformas del Aula de Cultura de Villamonte. Este proyecto resulta en aplicación de la metodología y los criterios de las directrices de los presupuestos participativos, en cuya virtud algunas propuestas decaen y otros suben en posición.

Ibon Rodriguezek adierazi du gobernu-taldearen hiztegian birformulazio eta manipulazio terminoak sinonimo direla. Birformulatzen bada, pentsatu nahi du Kultura Gelaren eraberritzea egiten denean ludoteka handi bat egokituko dela, herritarren proposamenak, Kultura Gelarekin lotu daitezkeenak, 8 baitira, eta horietatik 5ek ludoteka bat eskatzen dute, baina hori ez da Kultura Gela eraberritzeko eskatzea. Adierazi duenez, Ainhoa Galdurozek esan zuen Getxoko Txukun parte-hartze prozesuan herritarrek Kultura Gela eraberritzeko eskatu zutela, baina benetan prozesu horretan herritarrek haurrentzako espazio bat eskatu zutela, Erromon bezala, liburutegia txiki geratu baita, baita liburutegietan ikasteko gelak ere, gutxienez 3 pertsonako taldeetan, eta hori berriz interpretatu eta birformulatu da. Nabarmendu du inork ez duela eskatu Villamonteko Kultura Gela erreformatzea parte-hartze prozesuan, baina bozketa egin da teknikariek gehien baloratu duten eta proposamen gehien izan dituen 7 proiektuetako bat delako, eta hori gezurra da, udal taldeei helarazi zitzaizen Excel dokumentuan ageri den bezala. Amaitzeko, adierazi du gobernu-taldeak herritarrek engainatzen dituela; izan ere, babes handiena jaso duen proposamena kendu dute, eta bozketan inork eskatu ez duena sartu dute, eta gertakari horiek herritarren parte-hartzearen aurkakoak dira.

Ibon Rodriguez señala que en el vocabulario del equipo de gobierno los términos reformulación y manipulación son sinonimos. Si se reformula, quiere pensar que cuando se haga la reforma del Aula de Cultura se va acondicionar una gran ludoteca, porque las propuestas de la ciudadanía que de algún modo se pueden asociar al Aula de Cultura son 8 propuestas, de las cuales 5 piden una ludoteca, lo cual no es pedir una reforma del Aula de Cultura. Indica que por parte de Ainhoa Galduroz se dijo que en el proceso participativo de Getxo Txukun la ciudadanía había pedido una reforma del Aula de Cultura, cuando realmente en dicho proceso la ciudadanía solicitó un espacio para los niños y niñas como en Romo ya que la biblioteca se ha quedado pequeña, así como aulas de estudio en grupos de al menos 3 personas en las bibliotecas, y eso se reinterpreta y reformula como reforma del Aula de Cultura. Destaca que nadie ha pedido reformar el Aula de Cultura de Villamonte en el proceso participativo, y sin embargo, se ha sometido a votación por ser uno de las 7 proyectos más valorados por los técnicos y que más propuestas ha tenido, lo cual es mentira como se deduce del documento excel que se trasladó a los grupos municipales. Finaliza su intervención señalando que lo que hace el equipo de gobierno es engañar a la ciudadanía, ya que han quitado la propuesta que más apoyo ha recibido e incluido en la votación lo que

Akta 7/2020

nadie ha pedido, hechos que son contrarios a la participación ciudadana.

**4.3. EH BILDU: Udaletxetik ateratzen diren dokumentuen edo bide-seinaleen itzulpenaren kontrolari buruzko informazioa eskaera. Sarrera erregistro: 26394.**

Ibon Rodriguezek adierazi du galdera hori jada irakurri dela Lurralde Batzordean, eta bertan erantzuna eman dela. Euskarazko testuak, gaztelaniazkoak bezala, zuzen idatzita egon daitezela eskatu du, eta euskarazko testu batean akatsen adibide gisa, udaletxearen inguruan aparkatzeko seinale bat aipatu du.

Irantzu Uriartek adierazi du batzuetan akats tipografikoren bat egon daitekeela gaztelaniazko testuen itzulpenetan, baita kartelen maketazioan ere, itzulpen-zerbitzuaren esparrutik kanpo dagoena.

**4.4. EP: 3 punturi buruzko informazio-eskaera: Biotz Alai Plazako polizia-jarduketak, La Venta eraikinaren erabilera eta Bidezabaleko NPB anbulatorioa. Sarrera erregistroa: 26535.**

Paula Amievak Biotz Alai plazako polizia-jarduketei buruzko galdera irakurri du.

Herritarren Segurtasunerako Arloaren arduradun gisa, Presidenteak erantzun du plazaren izena Biotz Alai Abesbatzaren Plaza dela zehaztuz. Udaltzaingoaren jarduketa kopuruari dagokionez, jakinarazi duenez, martxotik ekainera, alarma-egoeran eta osasun-krisirako Eusko Jaurlaritzak hartutako neurrien garaian, herritarrek plaza gutxiago erabil zezaketen garaian, 9 jarduera egin ziren, eta 18 ekainetik urrira, izan ere,

**4.3. EH BILDU: Solicitud de información sobre el control de la traducción de señalización vial o documentos que salen del Ayuntamiento. Registro de entrada: 26394**

Ibon Rodriguez manifiesta que esta pregunta ya se ha leído en la Comisión de Territorio, en la que se ha dado respuesta. Solicita que procuremos que los textos en euskera, al igual que los de castellano, estén correctamente escritos, y como ejemplo de error en un texto en euskera cita una señal de aparcamiento en las inmediaciones del Consistorio.

Irantzu Uriarte indica que en ocasiones en la traducción de los textos de castellano puede haber algún error tipográfico, o incluso en la maquetación de los carteles, que escapa del ámbito del servicio de traducción.

**4.4. EP: Solicitud de información sobre 3 puntos: actuaciones policiales en la Plaza Biotz Alai, uso del edificio La Venta, y PAC Ambulatorio de Bidezabal. Registro de entrada: 26535.**

Paula Amieva lee la pregunta relativa a las actuaciones policiales en la Plaza Biotz Alai.

Como responsable del Área de Seguridad Ciudadanía la Presidenta comienza la respuesta matizando que la plaza se denomina Plaza del Coro de Biotz Alai. En cuanto al número de actuaciones de la Policía Local, informa que de marzo a junio, en periodo de situación de alarma y de medidas de crisis sanitaria adoptadas por el Gobierno Vasco en el que la ciudadanía podía hacer un uso menor de la plaza, hubo

espazio hori gehiago erabiltzen ari da eta, agian, gorabehera gehiago egon daitezke. Bigarren galderari dagokionez, azaldu du auzokoekin bilerak egiten ari direla konponbide adostuak bilatzeko, eta ildo horretan ari direla lanean.

Paula Amievak adierazi duenez, gerta daitezkeen gorabeherengatik polizia-jarduketa asko egotea komeni dela uste du, eta galdetu du ea udalak edo auzotarrek egoera konpontzeko ebaluatu beharreko irtenbide posibleen proposamenik egin den.

Keltse Eigurenek adierazi duenez, auzotarrek beren ezinegona adierazten dute bileretan, eta Udala hainbat irtenbide lantzen ari da, bai plazaren erabilerei buruzko konponbideetan, bai poliziaren jarduketetan; izan ere, polizia egotea da auzotarrek egiten duten eskaera handietako bat, eta beharrezkoa delitu-egitateen, arau-hauste administratiboen edo gizalegearen aurkakoak izan daitezkeen egitateen aurrean.

Ibon Rodriguezek adierazi du inork ez duela planteatzen batzuetan poliziaren jarduera beharrezkoa ez denik, baina uste du gatazkaren konponbideak diziplina anitzekoa izan behar duela. Badaki gobernu-taldea bide horretan ari dela lanean, inork nahi ez dituen eztabaidak saihesteko behar den diskrezioarekin, eta gaineratu du EH Bilduk gobernuari lagundu diola prozesu horretan, desadostasunak egon baitaitezke, baina horretan lanean jarraitu nahi duela, eta errepikatu du konponbidea poliziaren jardunetik harago doala, beharrezkoa denean poliziaren ohiko jardunak baino fintasun handiagoa izan behar baitu.

Paula Amievak La Venta eraikinaren erabilerari buruzko galdera irakurri du.

Akta 7/2020  
9 actuaciones, y 18 de junio a octubre, periodo en el que se está haciendo un uso mayor del espacio y puede haber más incidencias. Respecto a la segunda pregunta, expone que se mantienen reuniones con el vecindario para buscar soluciones consensuadas y se esta trabajando en esta línea.

Señala Paula Amieva que le llama la atención que haya tantas actuaciones policiales por posibles incidencias y pregunta si se ha habido propuestas de posibles soluciones a evaluar bien de parte del ayuntamiento o del vecindario para resolver la situación.

Keltse Eiguren indica que los vecinos y vecinas trasladan en las reuniones su malestar por la situación y que el Ayuntamiento está trabajando en diversas soluciones, bien en posibles soluciones sobre usos de la plaza como en actuaciones de la policía, cuya presencia es una de las grandes demandas de los vecinos y vecinas ante hechos delictivos, constitutivos de infracciones administrativas o de carácter incívico.

Ibon Rodriguez señala que nadie plantea que en ocasiones la actuación policial no sea necesaria, si bien considera que la solución al conflicto debe ser multidisciplinar. Conoce que el equipo de gobierno esta trabajando en ese camino, con la discreción necesaria para evitar debates no deseados por nadie, y añade que EH Bildu ha acompañado al gobierno en ese proceso, en el que puede haber discrepancias pero quiere seguir trabajando en ello, y reitera que la solución va más allá de la actuación policial que cuando es necesaria ha de tener una mayor exquisitez que una actuación habitual de la policía.

Paula Amieva lee la pregunta relativa a uso del edificio La Venta.



**Getxo**  
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 1  
48992 GETXO (Bizkaia)  
Tf: 94 466 00 00  
Faxa: 94 466 00 85  
<http://www.getxo.eus>

#### Akta 7/2020

Ainhoa Galdurozek jakinarazi du kontuan hartu behar dela BentaraNoa deituriko partaidetza-prozesua, zonalde horretako herritarren proposamenak entzun eta kontrastatzeko prozesua. Prozesu horren helburua inguruko gizarte-jarduera bultzatzea eta dinamizatzea izan zen, auzotarrek auzo-bizitza izan zezaten. Udalaren eta herritarren arteko harreman-modu berri bat sortu zen, eta ekimen horrek sari bat jaso zuen. Prozesu horrek hainbat fase izan zituen, 200 proposamen baino gehiagorekin, eta horietatik sortu zen Auzo Elkartea, prozesuaren helburuekin eta ondorioekin konprometituta. Gaineratu du lokala birgaitzen ari direla, gunere ireki eta balioaniztun bat izateko, adin desberdinetako pertsonentzako jarduerak elkartzeko leku bat, hain zuzen ere. Horrez gain, adierazi du beste helburu batzuk ere badaudela, hala nola euskara irakastea, ostalaritza zerbitzu bat aurreikusita dagoela eta Udalak harreman estua duela BentaraNoa elkartearekin, eta horrekin obra eta ekipamenduaren kontuak eta erabilera prozedurak ixten direla. Parte-hartze prozesuren bat aurreikusita dagoen galdetuta, erantzun du hasitako parte-hartze prozesua martxan dagoela oraindik, beste prozesuren bat aurreikusi gabe.

Paula Amievak adierazi du parte-hartze prozesu horren berri izan duela, baina hainbeste denbora igaro dela espazioa ireki gabe, eta galdera hau egin du: ea prozesu hori eguneratu den edo eskari berririk egin den; hala ere, uste du hasitako prozesuarekin jarraitzen dela eta elkarte horrekin lanean ari direla, eta Ainhoa Galdurozek berretsi du gai hori. Paula Amievaren galderaren aurrean, espazioa martxan jartzeko gutxi gorabeherako datarik aurreikusten ote den, Ainhoa Galdurozek erantzun du obra amaitu ondoren eta ekipamendua dagoenean gertu hasiko dela martxan.

Ainhoa Galduroz informa que ha de tenerse en cuenta el proceso participativo denominando BentaraNoa, proceso de escucha y contraste de propuestas de la ciudadanía, vecinos y vecinas de esa zona, que tuvo por objeto impulsar y dinamizar la actividad social de la zona para que el vecindario pudieran disfrutar de una vida de barrio. Se impulsó una nueva manera de relación entre el Ayuntamiento y la ciudadanía, iniciativa que fue merecedora de un premio. Dicho proceso tuvo diferentes fases, con más de 200 propuestas, de las cuales surgió la Asociación de vecinos y vecinas comprometidas con los objetivos y conclusiones del proceso. Añade que el local se está rehabilitando para constituirse en un espacio abierto y polivalente, lugar de encuentro de actividades para personas de diferentes edades que ese interrelacionen. Señala que además hay otra serie de objetivos como el impulso de euskera, está previsto un servicio de hostelería y que el Ayuntamiento mantiene un estrecho contacto con la asociación BentaraNoa elkartea, con el que se cierran las cuestiones de la obra y equipamiento y procedimientos de uso. Sobre si está previsto algún proceso participativo, contesta que sigue en marcha el proceso participativo iniciado, sin que ese haya previsto otro diferente.

Paula Amieva manifiesta haber estado al tanto de dicho proceso participativo, pero habiendo transcurrido tanto tiempo sin que el espacio se haya abierto, la pregunta se refiere a si ha habido alguna actualización de ese proceso o ha surgido alguna nueva demanda, si bien entiende que se sigue con el proceso iniciado y que se está trabajando con esa asociación, cuestión que confirma Ainhoa Galduroz. Ante la pregunta de Paula Amieva si se prevé una fecha aproximada de la puesta en marcha del espacio, Ainhoa Galduroz contesta que una vez finalizada la obra y se disponga de equipamiento, espera que sea en fechas próximas.

Akta 7/2020

Ibon Rodriguezek adierazi du 2016ko Aurrekontuaren negoziazioetan EAJ, PSOE eta EH Bilduren arteko akordioa egon zela. Bere taldeak proposatu zuen La Venta eraikinari balioa ematea eta partaidetza-prozesu bat hastea, baina egia da 2016ko aurrekontuetan ia bazegoela 400.000 euroko partida eraikina konpontzeko, eta oraindik ez dela amaitu.

Ibon Rodriguez indica que en las negociaciones del Presupuesto de 2016 hubo un acuerdo del PNV, PSOE y EH Bildu, su grupo propuso que se diera valor al edificio de La Venta y que se iniciara un proceso participativo, pero es cierto que ya en los presupuestos de 2016 había una partida de 400.000 euros para reparar el edificio, y aún no se ha finalizado.

Bidezabaleko NPB anbulatorioa buruzko galdera irakurri du Paula Amievak.

Paula Amieva lee la pregunta relativa a PAC Ambulatorio de Bidezabal.

Keltse Eigurenek erantzun du, galdera Batzorde honetako presidenteari zuzentzen bazaio ere, Osakidetzaren etengabeko arretarako gunea ez dela udalaren eskumenekoa, eta udal-talde guztiek Legebiltzarrean ordezkariak dutenez, hari zuzendu behar zaiola galdera.

Keltse Eiguren contesta que si bien la pregunta se dirige a la Presidenta de esta Comisión, el Punto de atención continua de Osakidetza no es de competencia municipal, y teniendo todos los grupos municipales representación en el Parlamento es a donde considera en su caso debe dirigirse la pregunta.

Paula Amievak adierazi du badakiela, baina adierazi du beste batzorde batzuetan gertatu dela beste administrazio batzuen datuak eskatu direla eta erantzun dela datuak bilduko direla, eta gaineratu du ona dela Gexoko Udalak jakitea zer gertatzen ari den puntu horrekin, eta presidenteak erantzun dio azaldutako zentzuan.

Paula Amieva manifiesta que lo sabe, pero indica que en otras comisiones ha ocurrido que se ha pedido datos de otras administraciones y se ha contestado que se recabarán los datos, y añade que es bueno que el Ayuntamiento de Gexo sepa qué está ocurriendo con ese punto, a lo que la presidenta contesta en el sentido expuesto.

Paula Amievak azpimarratu du batzorde honetan ere herritarrentzako arreta aztertzen dela, eta presidenteak zehaztu du soilik udal-eskumeneko herritarren arreta, eta bere erantzuna errepikatu du.

Paula Amieva insiste en que en esta comisión también se trata de la atención a la ciudadanía, matizando la Presidenta que ese refiere a la atención ciudadana competencia municipal y reitera su respuesta.

**Jarraian, ahozko galderen txanda hasi da:**

**A continuación, se abre el turno de preguntas verbales:**

Javier Elorzak galdetu du Zugazarteko bidegorri berrian izandako gorabeherei buruzko informazioak badagoen

Javier Elorza pregunta si se tiene información de incidencias ocasionadas en el nuevo bidegorri de Zugazarte, como

(harrapatzeak, esaterako) eta nola baloratzen ari diren.

Keltse Eigurenek erantzun du ezagutzen direla udalerriko eremu horretan eta beste batzuetan gertatutako gorabeherak; baina une honetan, berak ez daukala daturik, Udaltzaingoak kontatzen du, eta, gorabehera horien aurrean, gertaeren balorazioa egiten da, iruzkinak egiteko.

Javier Elorzak eskatu du gorabeheren eta gobernu-taldea egiten ari den balorazioaren berri emateko. Keltse Eigurenek erantzun du presidente horri galdetuz gero, erantzuna Poliziaren esparrutik izango dela. Javier Elorzak adierazi du poliziari eta bidezaintzari buruzko informazioa interesatzen dela.

Aurreko galderako mintzaldiak amaitu ondoren, presidenteak talde popularrak epez kanpo aurkeztutako galdera bat jaso du, eta, horregatik, ez da deialdiaren gai-zerrendan sartu. Azaldu du galdera hori batzorde honetako presidenteari (gizonezko zentzuan) zuzentzen zaiola, eta, eskatzen die, errespetuagatik presidente terminoko femeninoa erabil dezaten. Javier Elorzak erantzun du Espainiako Errege Akademiak onartzen dituela bai "el Presidente", zein "la presidenta". Keltse Eigurenek diskisizio terminologikorik ez dela sartuko erantzun du, baina bai adierazi du "la presidenta" terminoa zuzena dela, nahiz eta badakien talde popularraren ibilbideagatik talde honek ez duela sexista ez den hizkuntza erabili nahi. Onartu du "la presidenta" terminoa erabiltzen badute edo batzordeko presidentzia erosoago senti dadin. Horri dagokionez, Ibon Rodriguezek iradokitzen du euskara erabiltzen badute ez dela genero-arazorik izango, eta erantzun dio Javier Elorzari iradokizun horren aurrean aipatutako ingelesa ez dela hizkuntza ofiziala.

Akta 7/2020  
atropellos, que han requerido de la intervención policial, y cómo lo están valorando.

Keltse Eiguren replica que se tiene constancia de incidencias ocurridas en esa y otras zonas del municipio, que en este momento ella ahora no dispone de datos, que sí cuenta la Policía Local y que ante dichas incidencias se hace una valoración de los hechos para adoptar soluciones.

Javier Elorza solicita que se informe de las incidencias habidas y de la valoración que el equipo de gobierno está llevando a cabo. Keltse Eiguren responde que si se pregunta a esta presidenta la respuesta será desde el ámbito de la Policía, indicando Javier Elorza que interesa información de policía y vialidad.

Tras finalizar las intervenciones de la pregunta anterior, la Presidenta hace constar una pregunta presentada por el grupo popular fuera de plazo, razón por la que no ha sido incluido en el orden del día de la convocatoria. Aprovecha para indicar que el grupo popular siempre se dirige "al Presidente" de esta comisión, por lo que ruega que por respeto a ella se utilice el término "Presidenta", en su acepción femenina. Javier Elorza contesta que la Real Academia Española admite tanto "el" como "la" Presidente, sin embargo que el término de la Presidenta no es correcta. Keltse Eiguren replica que no va a entrar en disquisiciones terminológicas, destaca que sí es correcto el término de "la presidenta", si bien sabe que por la trayectoria del grupo popular este grupo no quiere utilizar un lenguaje no sexista por lo que insiste en su respuesta, admitiendo si quieren utilizar el término de "la presidente" o bien se dirigan las preguntas a la "presidencia" de la comisión para que se sienta más cómoda. A este respecto Ibon Rodriguez sugiere que si utilizan el euskera no tendrán problemas de



#### Akta 7/2020

género, no siendo el inglés, referido por Javier Elorza ante dicha sugerencia, un idioma oficial.

Eta aztertzeko gai gehiagorik ez dagoenez, batzordeburu andreak bilkura bukatutzat jo du egun horretako 11:40ak direnean, horrela, bere emaitzarekin akta hau egin da, nirekin batera Batzordeburu andreak ere sinatu duela, hori guztia nik, idazkari naizenak, ziurtatzen dut.

Y no habiendo otros asuntos que tratar, la Sra. Presidenta levantó la sesión siendo las 11:40 horas de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía la Sra. Presidenta, de todo lo cual yo, la Secretaria, doy fe.